

# Contents

<i>Table of Cases</i>	xi
<i>List of Abbreviations</i>	xxvii
<i>List of Contributors</i>	xxxv
<b>1. Introduction</b>	<b>1</b>
<i>Georg Nolte</i>	
PART I FOUNDATIONS AND DOCTRINAL ASPECTS	
<b>2. Principles of Treaty Interpretation: Developed for and Applied by National Courts?</b>	<b>9</b>
<i>Michael Waibel</i>	
I. Introduction	9
II. Treaty Interpretation by National Courts in Perspective	10
III. Minimum Harmonization for Diverse National Judges	13
IV. The Application of the VCLT by National Courts	19
V. Contract and Statutory Analogies in Treaty Interpretation by National Courts	26
VI. Conclusion	32
<b>3. Grounds for the Application of International Rules of Interpretation in National Courts</b>	<b>34</b>
<i>André Nollkaemper</i>	
I. Introduction	34
II. Effective Performance of International Obligations	37
III. The International Quality of Domesticated Norms	42
IV. External Effects	45
V. Conclusion	47
<b>4. 'Contractual' and 'Statutory' Treaty Interpretation in Domestic Courts? Convergence around the Vienna Rules</b>	<b>49</b>
<i>Eirik Bjorge</i>	
I. Introduction: Classification of Treaties in International Law and the Vienna Rules	49
II. 'Contractual' and 'Statutory' Treaty Interpretation in International Law	51
III. A Minimalist Approach Taken by the French Courts?	55
IV. A Maximalist Approach of the UK Courts?	62
V. Conclusion	70

<b>5. Judicial Dialogue as a Means of Interpretation</b>	72
<i>Antonios Tzanakopoulos</i>	
I. Introduction	72
II. Judicial Dialogue Defined and Categorized	73
III. Judicial Dialogue and Interpretation of International Law	78
IV. Problems of Judicial Dialogue on the Interpretation of International Law	83
V. Judicial Dialogue as a (New) Means of Interpretation?	90
VI. Conclusion	94
<b>6. The Role of the International Rules of Interpretation for the Determination of Direct Effect of International Agreements</b>	96
<i>Mathias Forteau</i>	
I. Is the Identification of 'Direct Effect' a Matter of 'Interpretation'?	96
II. Assessment of the Practice: Harmony or Cacophony?	104
III. Conclusion	112
<b>7. The Interpretation of Unwritten International Law by Domestic Judges</b>	113
<i>Peter Staubach</i>	
I. Peculiarities of Interpreting Unwritten International Law	113
II. Methodological Problems and Theoretical Approaches	116
III. Concluding Observations and Outlook	129
PART II THE PRACTICE OF DOMESTIC COURTS IN CONTEXT	
<b>8. Interpretation of Treaties in an International Law-Friendly Framework: The Case of South Africa</b>	135
<i>Dire Tladi</i>	
I. Introduction	135
II. Preliminary Issues	137
III. Construing International Law in South African Courts	141
IV. Conclusion	151
<b>9. The Law and Politics of the <i>Pro Persona</i> Principle in Latin America</b>	153
<i>Alejandro Rodiles</i>	
I. Contextualizing and De-contextualizing the <i>Pro Persona</i> Principle	153
II. An Emerging <i>Ius Constitutionale Commune Americanum</i> ?	156
III. The Push Forward: The <i>Pro Persona</i> Principle in the Case Law of the IACHR	161
IV. Of Resolute and Reluctant Courts?—The <i>Pro Persona</i> Principle in the Case Law of Colombia's Constitutional Court and Mexico's Supreme Court	163
V. Re-contextualizing the <i>Pro Persona</i> Principle: Concluding Remarks	172

<b>10. Dynamic and Evolutive Interpretation of the ECHR by Domestic Courts? An Inquiry into the Judicial Architecture of Europe</b>	175
<i>Christian Djeffal</i>	
I. Introduction	175
II. The Micro Perspective: Member States	178
III. The Macro Perspective: Europe	188
IV. Concluding Themes	195
<b>11. Deference to the Executive: The US Debate in Global Perspective</b>	198
<i>Julian Arato</i>	
I. Introduction	198
II. The Doctrinal Question	202
III. Deference to the Executive in the United States and Beyond	204
IV. Normative Considerations	208
V. Conclusion	214
<b>12. Gingerly Walking on the VCLT Frontier? Reflections from a Survey on the Interpretive Approach of the Japanese Courts to Treaties</b>	218
<i>Yukiko Takashiba</i>	
I. Introduction	218
II. Factors Limiting the Scope of Treaty Interpretation	221
III. Interpretive Practice of the Japanese Judiciary with Respect to Treaties	227
IV. Conclusion	236
<b>13. Treaty Interpretation in Indian Courts: Adherence, Coherence, and Convergence</b>	239
<i>Vik Kanwar</i>	
I. Introduction	239
II. The Interpretation of International Law in Indian Courts	240
III. Treaty Interpretation in India	244
IV. Adherence and Coherence	245
V. Two Kinds of Adherence	245
VI. Corresponding Methods: Doing without Saying	246
VII. Nominal Adherence: Saying without Doing	252
VIII. Tax Treaties: A Self-Contained Regime?	254
IX. From Adherence to Coherence, with a View to Convergence	261
X. Concluding Observations	263



PART III UNIFORMITY, DIVERSITY, CONVERGENCE: THEORETICAL PERSPECTIVES	
<b>14. Diffusion Theories and the Interpretive Approaches of Domestic Courts</b>	267
<i>Theresa Reinold</i>	
I. Introduction	267
II. International Relations Theory and the Role of Domestic Courts: The State of the Art	269
III. The Interpretive Approaches of Domestic Courts: Between Emulation and Translation	272
IV. Conclusion	287
<b>15. Treaty Interpretation and Global Governance: The Role of Domestic Courts</b>	290
<i>Achilles Skordas</i>	
I. Scope and Argument	290
II. Legal Cultures and the Reality of Divergence	292
III. Seeking Compatibility via Translation	296
IV. Good Governance and the Rule of Law	302
V. International Peace and Security	309
VI. Patterns of Interpretation as Enablers of Compatibility	315
<b>16. National Courts and Interpretive Approaches to International Law</b>	317
<i>Olga Frishman and Eyal Benvenisti</i>	
I. Introduction	317
II. The Underlying Assumptions of the Convergence Thesis	319
III. The Case Against the Convergence Thesis	322
IV. The Trusteeship Approach as a Middle Ground	328
V. Conclusion	332
<b>17. Between Universal Aspiration and Local Application: Concluding Observations</b>	333
<i>Helmut Philipp Aust</i>	
I. International Law Between Universal Aspiration and Local Application	333
II. Interpretation Between Uniformity and Diversity	336
III. The Context for Domestic Court Practice	338
IV. The Practical Importance of the Matter	339
V. Binding Obligation or Normative Expectation?	340
VI. Interpretation and the Rule of Law	342
<i>Index</i>	347